CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

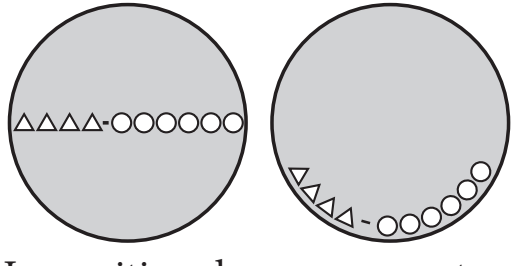
Merci d'avoir acheté cette montre Citizen.
Avant d'utiliser la montre, lisez attentivement ce mode d'emploi pour garantir une utilisation correcte.
Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le en lieu sûr, pour pouvoir le consulter à l'avenir.
N'oubliez pas de consulter le site Web Citizen à l'adresse https://www.citizenwatch-global.com/. Vous y trouverez des informations telles que des guides de réglage électronique, des réponses aux questions fréquentes, les informations de recharge Eco-Drive, etc.

Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier (4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus) est gravé à l'arrière du boîtier. (Illustration de droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple de droite, il s'agit de « △△△△ ».

Exemple de position de gravure



La position de gravure peut varier en fonction du modèle de montre.

Précautions de sécurité — IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des instructions qui doivent être suivies scrupuleusement à tout moment, non seulement pour une utilisation optimale, mais aussi pour éviter de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, ou encore de causer des dégâts matériels. Nous vous encourageons à lire le livret en entier (et plus particulièrement les pages ***16*** à ***25***) et à comprendre la signification des symboles suivants :

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante :

⚠ **DANGER**	Risque important de causer la mort ou des blessures graves.
⚠ **AVERTISSEMENT**	Risque de causer la mort ou des blessures graves.
⚠ **ATTENTION**	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers.

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante : (Les symboles suivants sont des exemples de pictogrammes.)

	Symbole d'avertissement (attention) suivi des interdictions.
	Symbole d'avertissement (attention) suivi des instructions qui doivent être suivies ou des précautions qui doivent être prises.

Table des matiéres

Caractéristiques des montres mécaniques. 5
Avant d'utiliser cette montre 8
Identification des composants. 10
Ressort. 11
Réglage de l'heure et du calendrier 13
Résistance à l'eau 16
Précautions de sécurité et limitations d'usage 18
Caractéristiques techniques 26

Caractéristiques des montres mécaniques

À propos de la précision des montres mécaniques

La précision de l'heure décrite dans ce mode d'emploi est la précision statique à température normale. La précision des montres mécaniques peut être moindre que la plage indiquée en fonction des trois conditions d'utilisation suivante ou d'autres raisons.

- Quantité de remontage du ressort
- Orientation
- Environnement d'utilisation (température, magnétisme, impact, etc.)

Quantité de remontage du ressort

Les montres mécaniques restent plus précises quand le ressort est suffisamment remonté.

Orientation

La précision des montres mécaniques varie en fonction de la gravité. La précision varie en fonction de l'orientation de la montre quand vous la portez puisque sa direction change à chaque moment.

Environnement d'utilisation (température, magnétisme, impact, etc.)

- Des pièces métalliques sont utilisées pour améliorer la précision de la montre mécanique. La précision varie en fonction de la dilatation et de la contraction thermique.
- Des pièces métalliques sont utilisées dans les montres mécaniques. Le magnétisme les affectent et par conséquent, la précision des montres aussi. Ne les approchez pas trop près d'objets qui génèrent un magnétisme important.
- Des chocs importants peuvent affecter la précision de la montre.

Entretien

Les montres mécaniques peuvent perdre leur précision à cause d'une lubrification insuffisante ou de pièces usées. Faites démonter et nettoyer (réviser) la montre tous les 2-3 ans (service payant). Il peut être difficile de restaurer la montre à ses performances initiales suite à des dégradations après une longue période d'utilisation, même après des réparations.

Questions et précautions concernant cette montre

- Veillez à bien remonter le ressort avant de régler l'heure (aiguilles des heures et des minutes).
- Si l'heure est réglée alors que le ressort n'est pas remonté correctement, l'aiguille des secondes oscille pendant 2 à 3 secondes.
  Il existe deux méthodes pour remonter le ressort : en tournant la couronne vers la droite manuellement et, pour la montre à remontage automatique, en secouant légèrement la montre. L'aiguille des secondes peut exceptionnellement osciller si le ressort a été remonté en secouant la montre sur le côté avec force.
  Toutefois, cela n'a aucun effet sur les fonctions ou les performances de la montre.

Avant d'utiliser cette montre

Réglage du bracelet

Nous vous conseillons de demander l'aide d'un technicien expérimenté dans les montres pour ajuster la taille de votre montre. Si le réglage n'est pas correct, le bracelet peut se détacher à l'improviste et entraîner la perte de la montre ou provoquer des blessures.
Contactez un centre de service après-vente agréé.

Autocollants de protection

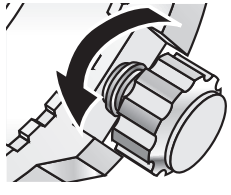
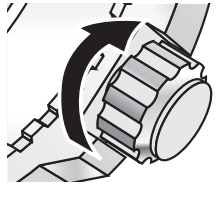
Assurez-vous d'enlever tous les autocollants de protection présents sur votre montre (dos du boîtier, bracelet, fermoir, etc.), faute de quoi de la transpiration ou de l'humidité pourrait pénétrer entre les autocollants et les pièces et provoquer des rougeurs cutanées ou une corrosion des parties métalliques.

Comment utiliser la couronne spéciale

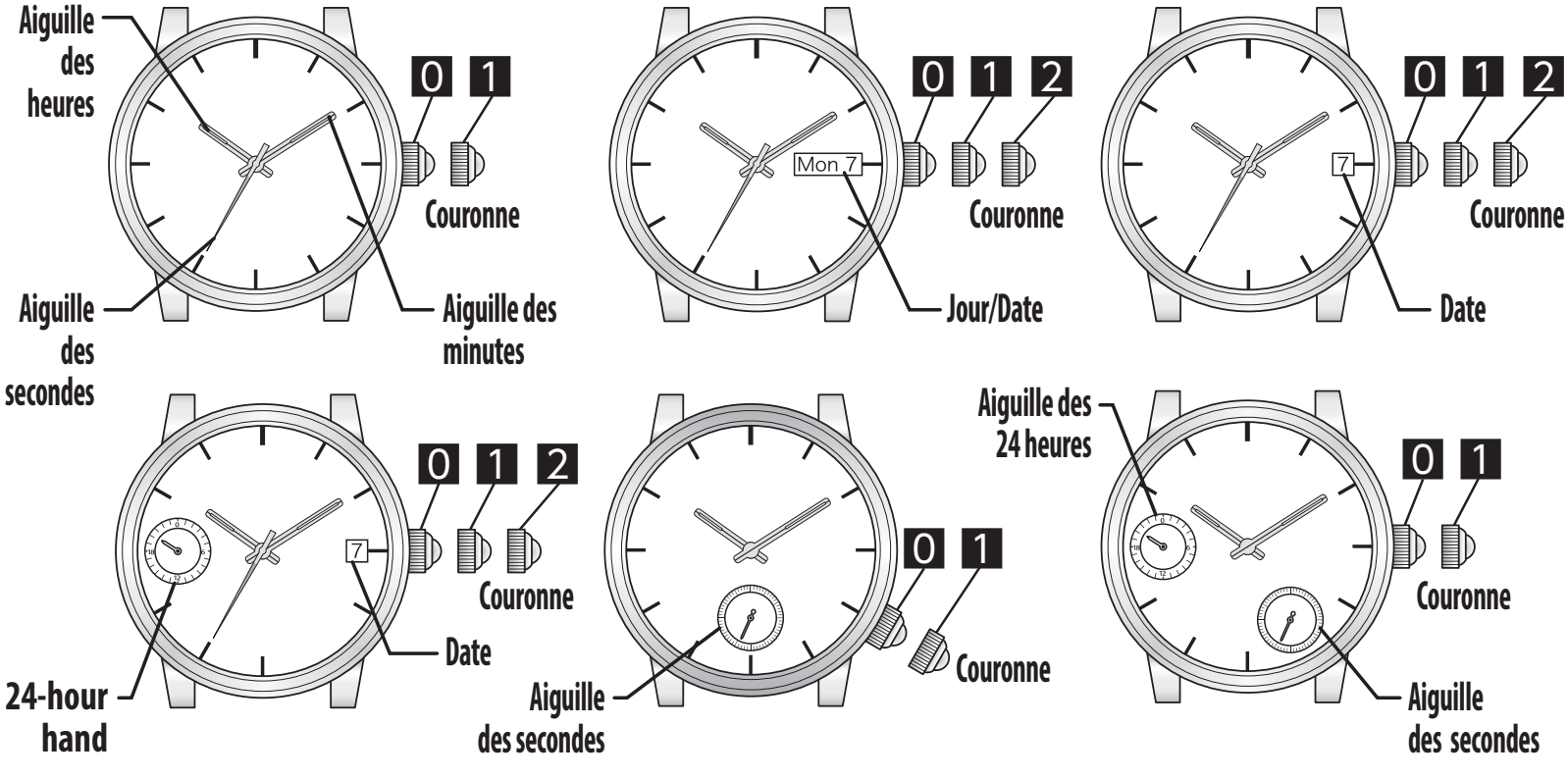
Déverrouillez la couronne avant d'utilisez votre montre.

Couronne à vissage

Déverrouillez la couronne avant d'utilisez votre montre.

	Déverrouillez		Verrouillez	
Couronne à vissage		Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier.		Poussez la couronne dans le boîtier. Tout en poussant doucement vers le boîtier, tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller dans le boîtier. Assurez-vous de bien serrer.

Identification des composants



- Certains modèles ayant des combinaisons différentes d'aiguille des 24 heures, d'aiguille des secondes et de calendrier (date/jour) ne sont pas illustrés ci-dessus.
- Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

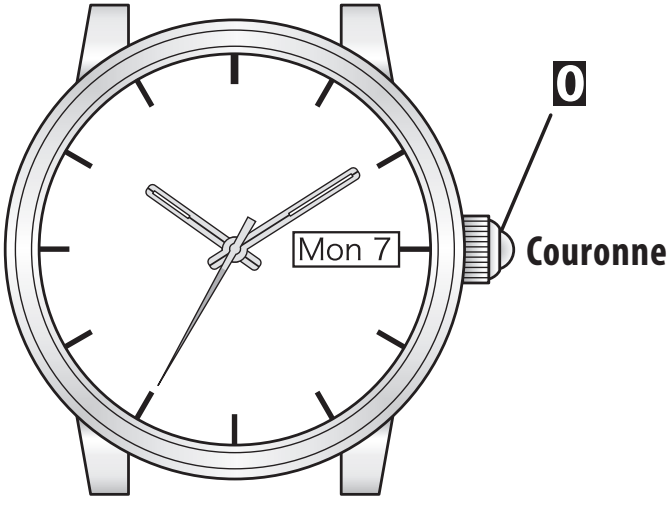
Ressort

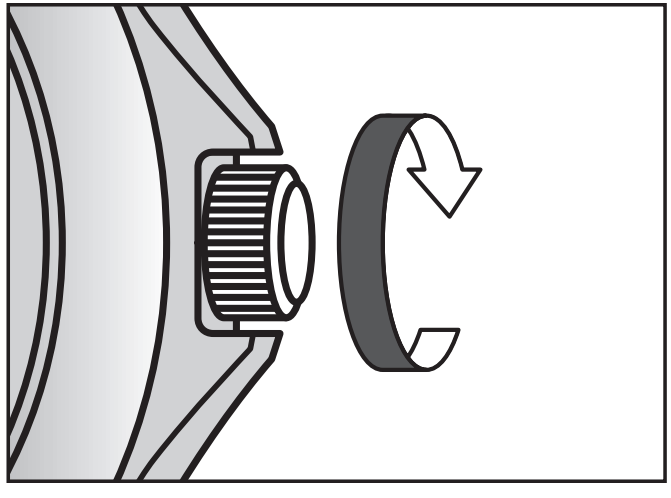
Cette montre fonctionne grâce à la force du ressort.

• Un remontage suffisant assure la stabilité et la précision du mouvement.

Remontage manuel du ressort

Appuyez sur la couronne pour la placer en position 0. Tournez lentement la couronne vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) à l'aide du pouce et de l'index.





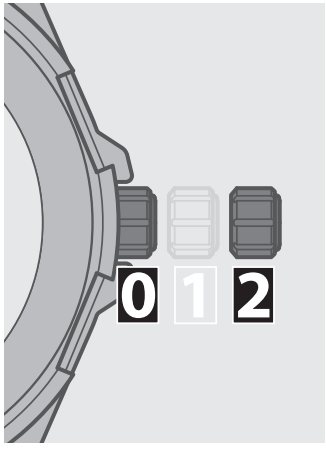
- Pour remonter à fond le ressort lorsque la montre s'arrête, la couronne est tournée:
  40 fois (pour Cal. 82**/41**)
  50 fois (pour Cal. 83**)
- Lorsque le ressort est complètement remonté, le fait de continuer à tourner la couronne ne risque pas de l'endommager.

Remontage automatiquement du ressort

- Quand vous portez la montre, le mouvement de votre main fait tourner la masse oscillante et remonte automatiquement le ressort.
  Le ressort est remonté automatiquement avec une journée de mouvement quand vous la portez pendant plus de 8 heures par jour.
- Vous pouvez remonter le ressort manuellement.

Réglage de l’heure et du calendrier

Réglage de l’heure

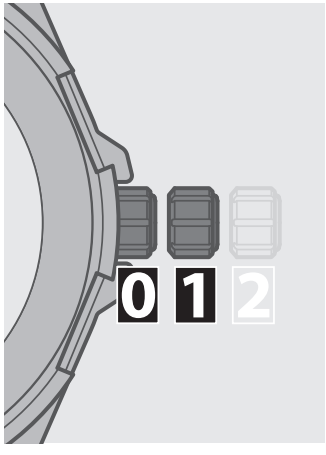


1 Tirez la couronne en position 2 .
(Pour les modèles sans calendrier : Position 1)
- L’aiguille des secondes s’arrête ou non, selon le modèle.

2 Tournez la couronne pour régler l’heure.
- En cas de changement d’indication de la date, l’heure est sur AM. Réglez l’heure pour vérifier que l’heure AM ou PM est correctement réglée.
- Le jour change un peu après le changement de date.

3 Appuyez sur la couronne pour la placer en position 0 et terminer la procédure.

Réglage du calendrier (sur les montres dotées d'un calendrier (date et jour))



1 Tirez la couronne en position 1 .

2 Tournez la couronne pour régler la date et le jour.

- Si vous tournez la couronne vers la gauche, la date change.
- Si vous tournez la couronne vers la droite, le jour change. Le jour est affiché alternativement en deux langues. Après avoir sélectionné la langue souhaitée pour le jour, la montre l'affiche automatiquement.

3 Appuyez sur la couronne pour la placer en position 0 et terminer la procédure.

- Évitez de corriger la date et le jour lorsque les aiguilles de la montre se trouvent entre 21 h 00 et 4 h 30. La correction de la date et du jour pendant cette période risque d'empêcher le changement de date le jour suivant. Réglez la date et le jour lorsque les aiguilles ont dépassé cette période.
- La date affichée sur cette montre est basée sur un mois de 31 jours. Réglez de nouveau la date correcte au début des mois de mars, mai, juillet, octobre et décembre.

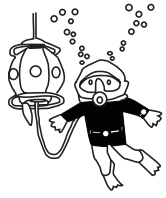
Résistance à l'eau

⚠ AVERTISSEMENT Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et/ou à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence, afin de s'assurer que la montre est utilisée correctement. (L'unité "1 bar" est à peu près égale à une atmosphère.)
- « WATER RESIST(ANT) ×× bar » peut également apparaître sous la forme « W. R. ×× bar ».
- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposé une montre avec ce type à tout type d'humidité.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents d'éclaboussure occasionnels.

Intitulé	Indication	Spécification
	Cadran ou arrière du boîtier	
Non résistant à l'eau	—	Non résistant à l'eau
Montre résistante à l'eau pour un usage quotidien	WATER RESIST	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre résistante à l'eau renforcée pour un usage quotidien	W. R. 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	W. R. 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

	Utilisation en milieu aquatique					
	Exposition légère à l'eau (lavage du visage, pluie, etc.)	Natation et travaux de lavage généraux	Plongée sans bouteille, sports nautiques	Plongée sous-marine avec bouteille	 Plongée en saturation avec hélium	Réglage de la couronne ou des boutons lorsque la montre est mouillée
	NON	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**OK**	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**OK**	**OK**	**NON**	**NON**	**NON**

Précautions de sécurité et limitations d'usage

⚠ ATTENTION Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- Ne portez pas votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Enlevez votre montre avant d'aller au lit.

⚠ ATTENTION Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne est de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitals.
- Si de l'eau pénètre dans la montre ou si de la buée persiste après une longue période, contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé pour la faire examiner et/ou réparer.
- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention a ce qui suit.
  - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
  - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
  - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.

⚠ ATTENTION Quand vous portez votre montre

<Bracelet>

- Les bracelet de cuir et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration et des saletés. Parce que c'est un matériau naturel, un bracelet de cuir s'usera, se déformera et se décolorera avec le temps. Il est recommandé de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Ne tachez pas une bracelet de cuir avec une substance contenant des matériaux volatiles, de la javelle, de l'alcool (y compris les cosmétiques). Une décoloration et un vieillissement prématuré peut se produire. La lumière ultraviolette telle que la lumière directe du soleil peut causer une décoloration ou une déformation.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.) De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.

⚠ ATTENTION Quand vous portez votre montre (suite)

- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants:
  - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
  - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser. Contactez un centre de service après-vente agréé.

<Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse.

<Magnétisme>

- Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

<Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performance, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

<Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, et adhésifs les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourrait causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

<Film Protecteur Autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boiter, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

⚠ ATTENTION Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau. La corrosion du métal ou les matières étrangères accumulées peuvent entraîner des résidus noir du bracelet quand il est exposé à l'humidité ou la transpiration. Assurez-vous de maintenir votre montre toujours propre.
- Assurez-vous nettoyer périodiquement le bracelet et le boîtier de votre montre pour retirer toutes les saletés et matières étrangères accumulées. Dans de rares circonstances, les saletés ou les matières étrangères accumulées peuvent causer une irritation de la peau. Si vous notez quelque chose de similaire arrêtez de porter la montre et consultez votre médecin.
- Assurez-vous de retirez périodiquement les corps étrangers et les matières accumulés du bracelet métallique, du bracelet en caoutchouc synthétique (polyuréthane) et/ou du boîtier métallique à l'aide d'une brosse douce et d'un savon doux. Faites attention qu'il n'y ait pas d'humidité sur votre montre si elle n'est pas résistante à l'eau.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

Soins pour votre montre

- Essuyez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour les bracelets métalliques ou caoutchouc synthétique (polyuréthane), nettoyez avec du savon et une brosse à dent souple. Assurez-vous de bien rincer le bracelet après le nettoyage pour éliminer tout reste de savon.
- Pour un bracelet en cuir, essuyez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essuyez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

<Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres. Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission de lumière apparaîtra lumineuse au début, puis diminuera avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

Caractéristiques techniques

Modèle	82**/83**/41**	**Type**	Montre mécanique
Précision sur l'indication de l'heure	Différence quotidienne moyenne de -20 à +40 secondes* (selon les conditions d'utilisation, la plage de précision en matière de mesure du temps peut être dépassée).		
Affichage	• Heure à domicile : heures, minutes, secondes* • Calendrier : date, jour*		
Durée	• 42 heures environ (après remontage complet) (82**/41**) • 60 heures environ (après remontage complet) (83**)		
Battements	21 600 fois par heures (6 battements)		

Fonctions supplémentaires	• Fonction de correction rapide de la date et du jour* • Affichage bilingue du jour* • Fonction de remontage automatique* • Fonction de remontage manuel • Fonction d'arrêt de l'aiguille des secondes (sur certains modèles uniquement)

* Les fonctions peuvent différer en fonction du modèle.
Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Model No.NK0＊・NK5＊
Cal.82＊＊・83＊＊・41＊
＊CTZ-B8205③